



59 Elizabeth II  
A.D. 2010  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

3rd Session, 40th Parliament

3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 20

Thursday, April 22, 2010

Le jeudi 22 mai 2010

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Baker  
 Banks  
 Boisvenu  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Carstairs  
 Champagne  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire

Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 Dickson  
 Downe  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene  
 Harb  
 Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Joyal  
 Keon  
 Kinsella  
 Kochhar  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 McCoy  
 Meighen

Merchant  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Ogilvie  
 Patterson  
 Pépin  
 Plett  
 Poirier  
 Poy  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest

Robichaud  
 Rompkey  
 Runciman  
 Segal  
 Seidman  
 Smith  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Baker  
 Banks  
 Boisvenu  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Carstairs  
 Champagne  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire

Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 Dickson  
 Downe  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene  
 Harb  
 Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Joyal  
 Keon  
 Kinsella  
 Kochhar  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 McCoy  
 Meighen

Merchant  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Ogilvie  
 Patterson  
 Pépin  
 Plett  
 Poirier  
 Poy  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest

Robichaud  
 Rompkey  
 Runciman  
 Segal  
 Seidman  
 Smith  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator St. Germain, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, presented its second report (*budget—study on the federal government's constitutional and legal responsibilities to Aboriginal Peoples—power to hire staff*).

(The report is printed as an appendix at pages 268-273.)

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Angus, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, presented its third report (Bill S-210, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act and the Auditor General Act (involvement of Parliament), without amendment).

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Segal tabled the following:

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Visit of the Political Committee Sub-Committee on NATO Partnerships, held in Washington, D.C., United States, from October 14 to 16, 2009. —Sessional Paper No. 3/40-165.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, présente le deuxième rapport de ce comité (*budget—(étude sur les diverses responsabilités du gouvernement fédéral à l'égard des autochtones du Canada—autorisation d'embaucher du personnel)*).

(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 268 à 273.)

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Angus, président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, présente le troisième rapport de ce comité (projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (participation du Parlement), sans amendement).

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Neufeld, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Segal dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la Visite de la Commission politique de la Sous-commission sur les partenariats (PCNP) à Washington, D.C., États-Unis, du 14 au 16 octobre 2009. —Document parlementaire n° 3/40-165.

*With leave,  
The Senate reverted to Presentation of Reports from Standing or  
Special Committees.*

The Honourable Senator Tkachuk presented the following:

Thursday, April 22, 2010

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

#### SECOND REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2010-2011.

##### Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services   | \$ 19,750    |
| Transportation and Communications | —            |
| All Other Expenditures            | <u>4,000</u> |
| TOTAL                             | \$ 23,750    |

##### Scrutiny of Regulations (Joint Committee)

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services   | \$ 1,200     |
| Transportation and Communications | 3,600        |
| All Other Expenditures            | <u>2,250</u> |
| TOTAL                             | \$ 7,050     |

Respectfully submitted,

*Le président,*

DAVID TKACHUK

*Chair*

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

#### Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

*Avec permission,  
Le Sénat revient à la Présentation de rapports de comités  
permanents ou spéciaux.*

L'honorable sénateur Tkachuk présente ce qui suit :

Le jeudi 22 avril 2010

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

#### DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2010-2011.

##### Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 19 750 \$    |
| Transports et communications      | —            |
| Autres dépenses                   | <u>4 000</u> |
| TOTAL                             | 23 750 \$    |

##### Examen de la réglementation (comité mixte)

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 1 200 \$     |
| Transports et communications      | 3 600        |
| Autres dépenses                   | <u>2 250</u> |
| TOTAL                             | 7 050 \$     |

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Ogilvie, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### Interpellations

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills

Orders No. 1 to 10 were called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Order No. 2 (*Senate budget for 2010-2011*) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

o o o

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

### Other

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Finley, calling the attention of the Senate to the issue of the erosion of Freedom of Speech in our country.

After debate,

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Eaton, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Raine, calling the attention of the Senate to the success of the 2010 Olympic Winter Games held in Vancouver, Richmond and Whistler from February 12 to 28 and, in particular, to how the performance of the Canadian athletes at the Olympic and Paralympic Games can inspire and motivate Canadians and especially children to become more fit and healthy.

After debate,

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 26 (motion), 3 (inquiry), 28 (motion) and 1 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

o o o

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Rapports de comités

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 2 (*prévisions budgétaires du Sénat 2010-2011*) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Autres

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Finley, attirant l'attention du Sénat sur l'érosion de la liberté d'expression dans notre pays.

Après débat,

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Eaton, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Raine, attirant l'attention du Sénat sur la réussite des Jeux olympiques d'hiver 2010 tenus à Vancouver, Richmond et Whistler du 12 au 28 février, en particulier sur la façon dont la performance des athlètes canadiens aux Jeux olympiques et paralympiques peut inspirer et motiver les Canadiens et surtout les enfants à améliorer leur condition physique et leur santé.

Après débat,

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 26 (motion), 3 (interpellation), 28 (motion), 1 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the Impact of Dementia on the Canadian Society.

After debate,  
The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 4 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

## INQUIRIES

The Honourable Senator Keon called the attention of the Senate to health human resources policies in Canada.

After debate,  
The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

---

*With leave,  
The Senate reverted to **Government Notices of Motions**.*

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Meighen:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, April 27, 2010, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Eaton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:32 p.m. the Senate was continued until Tuesday, April 27, 2010, at 2 p.m.)*

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'impact des démences sur la société canadienne.

Après débat,  
L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 4 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

## INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Keon attire l'attention du Sénat sur les politiques de ressources humaines en santé au Canada.

Après débat,  
L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

---

*Avec permission,  
Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement**.*

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 27 avril 2010, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 32 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 27 avril 2010, à 14 heures.)*

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 85(4)****Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Mercer (*April 21, 2010*).

**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator St. Germain, P.C., replaced the Honourable Senator Lang (*April 22, 2010*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator St. Germain, P.C. (*April 22, 2010*).

The Honourable Senator St. Germain, P.C., replaced the Honourable Senator Neufeld (*April 21, 2010*).

**Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Wallin (*April 22, 2010*).

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Fortin-Duplessis (*April 22, 2010*).

The Honourable Senator Segal replaced the Honourable Senator Plett (*April 22, 2010*).

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Carignan replaced the Honourable Senator Rivard (*April 22, 2010*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Carignan (*April 21, 2010*).

**Standing Joint Committee on the Library of Parliament**

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Stratton (*April 22, 2010*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Poulin replaced the Honourable Senator Banks (*April 22, 2010*).

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 85(4) du Règlement****Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Mercer. (*le 21 avril 2010*).

**Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 22 avril 2010*).

L'honorable sénateur Neufeld, a remplacé l'honorable sénateur St. Germain, C.P. (*le 22 avril 2010*).

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 21 avril 2010*).

**Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 22 avril 2010*).

L'honorable sénateur Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Fortin-Duplessis (*le 22 avril 2010*).

L'honorable sénateur Segal a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 22 avril 2010*).

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Carignan a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 22 avril 2010*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Carignan (*le 21 avril 2010*).

**Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement**

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 22 avril 2010*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Poulin a remplacé l'honorable sénateur Banks (*le 22 avril 2010*).

APPENDIX  
(see p. 263)

Thursday, April 22, 2010

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples has the honour to present its

## SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, March 16, 2010, to examine and report on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2011, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE  
(voir p. 263)

Le jeudi 22 avril 2010

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de présenter son

## DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 16 mars 2010 à examiner, en vue d'en faire rapport, les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2011 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire.

Conformément au Chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

GERRY ST. GERMAIN

*Chair*



**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
ABORIGINAL PEOPLES**

**EXAMINATION OF FEDERAL GOVERNMENT'S  
CONSTITUTIONAL AND LEGAL RESPONSIBILITIES TO  
ABORIGINAL PEOPLES**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2011**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, March 16, 2010:

The Honourable Senator St. Germain, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Greene:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to examine and report on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on the subject during the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2011, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negatived on division.

The question was put on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator Greene:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to examine and report on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on the subject during the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2011, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The motion was adopted on division.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
PEUPLES AUTOCHTONES**

**EXAMEN DES DIVERSES RESPONSABILITÉS DU  
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL À L'ÉGARD DES  
AUTOCHTONES DU CANADA**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2011**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 16 mars 2010 :

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Greene,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet durant la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2011 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est rejetée à la majorité.

La question est mise aux voix sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet durant la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2011 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion est adoptée avec dissidence.

*Le greffier du Sénat,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate*

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| Professional and Other Services   | \$ 4,275               |
| Transportation and Communications |                        |
| All Other Expenditures            | \$ <u>4,725</u>        |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>\$ <u>9,000</u></b> |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| Services professionnels et autres | 4 275 \$               |
| Transports et communications      |                        |
| Autres dépenses                   | <u>4 725 \$</u>        |
| <b>TOTAL</b>                      | <b><u>9 000 \$</u></b> |

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on Tuesday, March 30, 2010.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le mardi 30 mars 2010.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable Senator  
Gerry St. Germain, P.C.  
Chair, Standing Senate Committee on  
Aboriginal Peoples

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable sénateur  
Gerry St. Germain, C.P.  
Président du Comité sénatorial  
permanent des peuples autochtones

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable Senator David Tkachuk  
Chair, Standing Senate Committee on  
Internal Economy, Budgets and  
Administration

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable sénateur David Tkachuk  
Président du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON ABORIGINAL PEOPLES  
EXAMINATION OF FEDERAL GOVERNMENT'S CONSTITUTIONAL AND  
LEGAL RESPONSIBILITIES TO ABORIGINAL PEOPLES**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2011**

**GENERAL EXPENSES**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

|                                    |       |         |
|------------------------------------|-------|---------|
| 1. Hospitality - general (0410)    | 2,500 |         |
| 2. Graphic Design (0303)           | 825   |         |
| 3. Radio package production (0303) | 950   |         |
| Sub-total                          |       | \$4,275 |

**ALL OTHER EXPENDITURES**

**OTHER**

|                                  |       |         |
|----------------------------------|-------|---------|
| 1. Internet Advertising (0319)   | 3,225 |         |
| 2. Miscellaneous expenses (0798) | 1,500 |         |
| Sub-total                        |       | \$4,725 |

**Total of General Expenses** **\$9,000**

**Grand Total** **\$9,000**

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk,  
Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PEUPLES AUTOCHTONES**

**QUESTIONS GÉNÉRALES RELATIVES AUX  
PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2011**

**DÉPENSES GÉNÉRALES**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

|                                     |       |          |
|-------------------------------------|-------|----------|
| 1. Frais d'accueil - divers (0410)  | 2 500 |          |
| 2. Infographie pour annonces (0303) | 825   |          |
| 3. Production radiophonique (0303)  | 950   |          |
| Sous-total                          |       | 4 275 \$ |

**AUTRES DÉPENSES**

**AUTRES**

|                                |       |          |
|--------------------------------|-------|----------|
| 1. Publicité - internet (0319) | 3 225 |          |
| 2. Frais divers (0798)         | 1 500 |          |
| Sous-total                     |       | 4 725 \$ |

**Total des dépenses générales** **9 000 \$**

**Grand Total** **9 000 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale,  
Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 22, 2010

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2011 for the purpose of its special study on the examination of federal government's constitutional and legal responsibilities to Aboriginal Peoples, as authorized by the Senate on Tuesday, March 16, 2010. The approved budget is as follows:

|                                   |                 |
|-----------------------------------|-----------------|
| Professional and Other Services   | \$ 2,775        |
| Transportation and Communications |                 |
| All Other Expenditures            | \$ <u>4,725</u> |
| TOTAL                             | \$ 7,500        |

Respectfully submitted,

*Le président,*  
**DAVID TKACHUK**  
*Chair*

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 22 avril 2010

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2011 aux fins de son étude spéciale sur l'examen des diverses responsabilités du gouvernement fédéral à l'égard des autochtones du Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 16 mars 2010. Le budget approuvé se lit comme suit :

|                                   |                 |
|-----------------------------------|-----------------|
| Services professionnels et autres | 2 775 \$        |
| Transports et communications      |                 |
| Autres dépenses                   | <u>4 725 \$</u> |
| TOTAL                             | 7 500 \$        |

Respectueusement soumis,